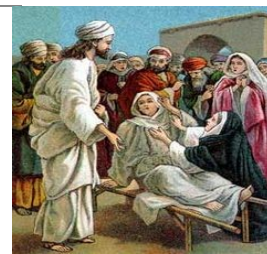




*Décimo Domingo de tiempo ordinario  
05 de junio de 2016  
"Un gran profeta ha aumentado en medio de nosotros.  
Dios ha visitado su pueblo."  
Lucas 7:16*



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424 Fax- (530) 221-5717 [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)

e la Red: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)

**Misión de la Parroquia:** Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

### Rev. Mario Valmorida

Administrador Parroquial

### Rev. Guillermo Ramírez

Vicario Parroquial

### Horario de la Oficina - Salón

lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

### Horario de Misas

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm

Domingo, 8:30am, 11:00am &

1:00pm (español)

María, Reina de la Paz—Dom.— 10:30am

### Misa Diaria

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

### Sacramento de Reconciliación

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita,  
comunicate con la oficina

### Unción de los Enfermos

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

### Baptismo

Se requieren dos pláticas de preparación. Llame a la oficina por favor para informarse sobre el registro.

### Bodas

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

### Quinceañeras

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.

### REFLEXIÓN DE PADRE

#### La Misericordia es el Rostro de Dios

Cuando la compasión se encuentra con un corazón afligido, eso se llama misericordia!

'Jesús fue movido por la misericordia.' Lo que mueve a Jesús a devolver la vida al único hijo de la viuda de *Naím* es empatía con la madre afligida. Jesús se conmueve al ver la tristeza de la madre. Jesús pudo haber pensado en su madre María, ahora viuda después de la muerte de San José. Por otra parte, Jesús es el hijo único. María se lamenta de la muerte de San José y la salida de Jesús de Nazaret para comenzar su Ministerio. Aunque María pudo haber aceptado el dolor de la ausencia de Jesús como parte de su *fiat* a Dios, es todavía dolor real. Jesús está profundamente conmovido y debido a esa compasión, restaura al hijo de la viuda de *Naím*.

La compasión sucede no cuando somos capaces de responder a todas las necesidades. La verdadera compasión es con-pasión, que es, sentir o sufrir con alguien en una situación real en particular. A la Madre Teresa de Calcuta, por ejemplo, no le importaba tanto sobre el diseño de un programa para responder a los problemas de los pobres. Qué le movió, y lo que era importante para ella, era cada persona que tocó y sirvió.

Un corazón compasivo no sale para satisfacer las necesidades de todos. El corazón compasivo tarda en llegar y escuchar el corazón de cada uno con más sensibilidad a los necesitados.

Tanto la pobreza y el sufrimiento pueden a veces hacer nuestros corazones callosos e inmunes a la gente que nos rodea. Y nosotros, empatizamos con aquellos que sufren y tenemos verdadera compasión con y por ellos?Cuál es tu respuesta?

### LECTURAS DE LA SEMANA

<b>Lunes</b>	1 Kings 17:1-6; Matt 5:1-12	<b>Vier</b>	1 Kings 19:9A, 11-16; Matt 5:27-32
<b>Mar.</b>	1 Kings 17:7-16; Matt 5:13-16	<b>Sab</b>	Acts 11:21B-26, 13:1-3; Matt 5:33-37
<b>Mier.</b>	1 Kings 18:20-39; Matt 5:17-19	<b>Dom</b>	2 Sam 12:7-10, 13, Gal 2:16, 19,21;
<b>Juev</b>	1 Kings 18:41-46; Matt 5:20-26		Luke 7:36-8:3

**¿No pudiste velar una hora conmigo?** Ven a nuestra capilla de adoración y considera una de las siguientes horas disponibles: El domingo 12 am, el lunes 12 am, el martes 9:00 am, 2:00 pm, y el miércoles 2:00 pm. Para obtener más información, póngase en contacto con Lee: 530-244-1905.

**Estudio Bíblico:** Se está teniendo el estudio bíblico todos los jueves a las 7:00 pm. en el salón de la iglesia. El estudio es sobre el libro del Apocalipsis y su relación con la Santa Misa. Estamos usando como referencia el libro **“La Cena del Cordero”** escrito por Scott Hahn, un gran teólogo. Ven, te esperamos en el salón parroquial!

**¡Felicitaciones y bendiciones!** Para los sacerdotes recién ordenados de nuestra diócesis: el Padre **Raj De Rivera**, el Padre **Alex Estrella** y el Padre **Jeremy Santos**. Ellos fueron consagrados a imagen de Cristo por el obispo Jaime Soto el sábado 4 de junio en la catedral del Santísimo Sacramento.

**Campamento de Verano — Clases de Biblia** De 13-17 de junio de 2016 en el salón parroquial. También necesitamos voluntarios para este evento (estudiantes de 8 grado y mayores) de 7:45-12:15 pm. A los voluntarios se les dará una orientación y formación, después se les dirá el día de la orientación. Por favor inscribirse en el tablón detrás de la iglesia o llame a la oficina parroquial.

El Ministerio de jóvenes tendrá una celebración el miércoles 22 de junio de 5:30—7:30 con un pastel y ensaladas. Esto será para todos los que recibieron su confirmación en días pasados. Tendremos momentos de oración, reflexión, presentación de certificados de confirmación y mas. Todos los miembros de la parroquia están invitados a asistir y a traer una ensalada para compartir. **No habrá Ministerio de jóvenes este domingo 5 de junio.**

**OLM Festival** (25 de septiembre): se necesitan ideas para juegos de carnaval. Puedes mandar tus ideas en un texto al siguiente número: 941-4072.

**Felicitaciones y bendiciones** a Loretta McBride y Paul Musselman como celebrar su 25 aniversario de boda el 08 de junio de 2016.

**Felicidades a las familias Galvan Mendoza y Alvarez** en los bautizos de los nuevos miembros de nuestra parroquia y de la familia de Dios.

Si te gustaría ayudar con las decoraciones en la iglesia, comunícate con el P. Guillermo. El te pondrá en contacto con la encargada de decoraciones.

**Nuestros obispos de California** nos piden ayuda para detener otro proyecto del Senado de California. Esta nueva ley promueve el "suicidio asistido". Es muy fácil y rápido para expresar tu oposición a este proyecto de ley de unión con nuestros obispos. [www.cacatholic.org](http://www.cacatholic.org) haga clic en alerta de acción para ayudar a derrotar a SB 1002.

**Apelación Católica Anual** – informe de progreso: Jesús nos recuerda que los dos grandes mandamientos son amar a Dios con todo nuestro corazón, con toda nuestra mente y con toda nuestra alma; y amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Tenemos la oportunidad de compartir nuestras "primicias" y ayudar a nuestros vecinos necesitados. La colecta anual católica es una oportunidad durante todo el año donde usted puede hacer la diferencia.

Hasta el 17 de mayo de 2016, (OLM) hemos participado en la Campaña Católica Anual del 2016, con un total \$32.970,00 en regalos y promesas. Los fondos recaudados ayudan a asegurar la continuidad de muchos programas de servicio social vital; proporcionan asistencia financiera a las familias en las escuelas católicas; y ayudan en la formación de los seminaristas que sirven a nuestra diócesis. Recuerda que el 25% se devuelve también a nuestros ministerios de la parroquia y ayudamos en algunos actos de caridad, tales como la despensa de comida, un lugar seguro, buenas noticias Rescue Mission, SEACO, FaithWORKS y asistencia con la renta.

Si usted no ha participado todavía en la colecta anual católica de 2016, por favor considere una donación. Ninguna contribución, ningún acto de caridad es siempre demasiado pequeña o insignificante. Los sobres están disponibles aquí en la parroquia o usted puede donar en línea a través de la Fundación Católica en [www.tcfsac.org](http://www.tcfsac.org). En nombre de la parroquia y todos los que necesitan ayuda, le agradecemos su generosidad.

**Restauración del Estacionamiento:** La diócesis ha aprobado nuestra solicitud para restaurar nuestros estacionamientos. El lote "superior" se resellará la próxima semana (del 6 al 8 de junio). Durante estos días no habrá ningún estacionamiento disponible detrás de la iglesia, ni cerca del cuarto de adoración, ni detrás del salón parroquial. La restauración del estacionamiento principal se llevará a cabo el mes de julio, durante la restauración se le pedirá a la parroquia de San James que nos permita usar su estacionamiento cuando se celebre algún sacramento en la iglesia y cuando tengamos la celebración de la Santa Eucaristía.

**Directorio Nuevo en la parroquia,** estamos formando un equipo que nos ayude en la organización de este proyecto. Si estás interesado (a) en ayudarnos llama a la oficina para recibir mas información.

**Reflexion...** “El hombre es un océano, la mujer es el lago. El océano tiene la perla que adorna, el lago la poesía que deslumbra”. Victor Hugo

## INTENCIONES Y MISA

Lunes	6/6	7:30 AM	Peter Nguon Dinh Nguyen, SI Maria Loi Thi Nguyen, SI
Martes	6/7	7:30 AM	Maria Le + Matta Nguyen +
Miercoles	6/8	7:30 AM	Otilio & Enriquita Guerrero, SI Linda Steinhawser +
Jueves	6/9	7:30 AM	Fragoso Family, SI Martin & Margarita Vrena, SI
Viernes	6/10	7:30 AM	May Jackson + Elidio & Patti Ortiz, SI
Sabado	6/11	5:00 PM	Cynthia Quon + Francisco & Adelina Gomez, SI
Domingo	6/12	8:30 AM	Angelo Villella + Amparo Carrillo, SI
		10:30 AM	Por el Pueblo/Barbara Dronek +
		11:00 AM	Nick Masellis + Laura Cheetham Aragon +
		1:00 PM	Manuela Hernandez + Jose & Teresa Gonzalez, SI

## POR LOS ENFERMOS

Bernard, Julie	Murphy Patrick	Sachwitz, Paul
Brissom, Patricia	Nielson, Clifford Paul	Sachwitz, Scott
Carrillo, Amparo	Nielson, Cliff & Millie	Sampson, Edward
Cox, Ester	Nielson, Crystal	Schmad, Chris
Flory, Brenda	Nielson, James	Sharrock, Patty
Hays, Dave	Pepping, Cindy	Souza, Gino
Holtkamp, Alice	Prieto, Raymond	Stotts, Dottie
Luevano, Annarac	Roberts, Dennis	Swett, Cindy
Mantoani, Tim	Roberts, Phil	Valmorida, Contancia
Michalski, Candy	Roberts, Fran	Wailles, Walter R.

## PRÓXIMA SEMANA

Mon 6/6	5:00 PM - 9:00 PM	Knights of Columbus	Hall
Tue 6/7	8:00 AM - 10:00 AM	Pantry Volunteers	Hall
	6:00 PM - 7:00 PM	Ladies Spirituality Group	Church
	7:00 PM - 8:30 PM	Baptism Prep Class	Rm. 5
Wed 6/8	10:30 AM - Noon	Bible Study	Rm. 6
	1:00 PM - 2:00 PM	Legion of Mary	Rm. 4
	6:30 PM - 8:00 PM	RCIA	Rm 4
	8:30 PM - 10:30 PM	Basketball	Hall
Thurs 6/9	9:00 AM - 10:30 AM	RCIA	Rm 4
	7:00 PM - 8:30 PM	Spanish Bible Study	Rm 2
Fri 6/10			Church
Sat 6/11	-		
Sun 6/12			

## DONACIONES

**Gracias por tu generosidad !**

**La colección de la semana pasada: May 22nd**

**OLM: \$6,048.00 MQP: \$290.00**

## 2015 Projects

	el paisaje	Línea de gas	el total
Tarjeta	59,901	9,000	68,901
Donaciones	58,415	7,877	66,292
% Donacion	97.5%	87.5%	96.2%

**Lila Wilson DDS, PC Office**  
Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351  
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002  
Now Available From 9am to 5pm

**Jindra's CYPRESS 76**  
Auto Service  
OM Fashioned Service since 1979  
(530) 223-3466  
Message/Fax (530) 224-9528 JindraAuto@aol.com  
482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

## GREGORY YIM, DDS, MS

**Braces, Invisalign, Retainers**

3550 Eureka Way # 1

(530)243-3300

info@shastasmiles.com

• Blue Shield Network

• Discount for Parishioners



shastasmiles.com



**NORTH VALLEY NEUROSURGERY**

Serving the Community Since 1995  
2420 Sonoma St., Ste. A - Redding, CA  
530-246-2207 www.nvneuro.com

## NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302  
Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727  
Mercy High School, Red Bluff 527.8313



**Jack Bonura, D.D.S.**

**Family Dentistry**

1931 Canby Road  
Redding, CA

222-1000 • Parishioner

**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
Pediatrician



1850 Rosaline Avenue  
Redding, California 96001  
Phone: (530) 244-6534  
Fax: (530) 244-6595  
(Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

**Robert C. Shoff, D.D.S.**



Orthodontics  
for Adults  
and Children

340 Hartnell, Suite C  
223-2622  
Parishioner

**Shasta Orthodontics**  
DR. KAREN MCCARTHY

68 Hartnell, Redding  
530-223-6850 1-855-Shasta1

*Creating Beautiful Smiles*  
**THAT LAST A LIFETIME**

Se Habla Español



**Loli Martino, REALTOR®**

Cell: (530) 315-7051

Fax: (530) 229-1395

reddinghomefinder@charter.net

REDDING HOME FINDER

REDDING HOME FINDER

REDDING HOME FINDER

REDDING HOME FINDER

REDDING HOME FINDER

## Assistance in our Community

Good News Rescue Mission 241-5754

FaithWORKS! 242-1492

CareNet Pregnancy Center 246-7075

Northern Valley Catholic

Social Services 241-0552

**NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE**  
REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED

Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986

For information on how you can help please call: 241-0552



Counseling  
Mental Health Services  
Foster Kinship Care Education  
Teen Services  
Independent Living Skills  
Special Needs Housing



**McDonald's Chapel**

Est. 1928

&

**Redding Memorial Park**

Est. 1879

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.

1275 Continental Street • Redding, CA 96001

530.241.1626

FD-177/COA-467

**MERCY FOUNDATION**  
**NORTH**

**DONATE TODAY**

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.

Contact Dawn Waybright at 247-3420

**Access Dental**  
Smiling For Generations™

1667 E Hilltop Dr., Redding CA  
Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817  
After Hours Emergency: 800.870.4290  
e-mail: drmallari@AccessDental.com

**Hermes Mallari, DDS**

Most insurances accepted including MediCal and Healthy Families  
Evening and Saturday appointments available  
Se habla español



**Russ Holpuch, DDS, MSD**

Dental Implants &  
Periodontics  
530-241-3302

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
(530) 221-0400

2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

**Xpo NAILS**

1150 Dana Drive, #3  
Redding, CA 96003  
(In Front of Target, Next to Supercenter)

Mon-Sat: 9AM-7PM  
Sun: 11AM-6PM  
(530) 226-0513

**Sandra Lamberson, E.A.**

ENROLLED AGENT

**Tax & Financial Services**

Palo Cedro Professional Building  
9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro  
547-4474

**René Williams, M.D.**

**OB/GYN**

2626 Edith Ave. Suite B

530.244.2130

*Parishioner*

www.shastaqa.com

don@shastaqa.com  
530-242-5799



Location:  
1538 Market St., Ste. 15  
Redding, CA

Mailing Address:  
P.O. Box 96111  
Redding, CA

**Winkler & Associates**

**CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT**  
Full Service Accounting and Tax Preparation  
KAREN L. WINKLER, C.P.A.

1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002  
(530) 222-8996

# Gregory Skipitis, M.D.

## OB/GYN

*Specializing in all women's health care  
needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B

530-244-2130

*Parishioner*

**Kevin Snider Physical Therapy**

Kevin Snider P.T.

Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation

P.O. Box 979

1901 N. Barney Street Ph. (530) 365-2142  
Anderson, CA 96007 Fax (530) 365-5655

### Goodyear's

## AUTO ELECTRIC

\*AUTOS • ASIAN & DOMESTIC • DIESEL • MARINE  
\*MOTOR HOMES • COMPLETE WIRING • AIR CONDITIONING  
\*ALL RECREATION VEHICLES • HOUSEBOATS

223-0670

5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002  
www.goodyearsautoelectric.com

## The Dicker Family

**Ronald L. Renard, MD**

**Board Certified Allergist**

**Asthma and Allergy Care**

for Children and Adults

1505 Victor Ave. (530) 226-5325  
Redding, CA 96003 Fax: 226-5367  
rrenard@juno.com

**Leslie Lierly**

RENTAL

Mobile: (530) 356-8817

Direct: (530) 245-2891

llierly@sbglobal.net



**Redding Health Care**  
When you don't have time to be sick  
**JUST WALK IN**  
222-2113 191 HARTNELL

# Allen & Dahl

## FUNERAL CHAPEL

**Funerals - Cremations**

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - - Redding - - Anderson -  
547-4444 243-1525 365-5466  
Deschutes Rd 2655 Eureka Way 2030 Howard St.  
1/4 Mi. So. of 44



# St. Joseph Cemetery

## Serving the Catholic Community

2040 Walnut Avenue

243.3463



**AAA  
MINI & RV  
STORAGE**

www.ReddingRVStorage.com

(530)221-8500

Fax (530)222-2627

*Living our Catholic heritage of carrying on  
the healing mission of Jesus...*

**We care for your entire family.**

Comprehensive Maternity & Pediatric Services  
Emergency Services | Laboratory Services  
Heart & Stroke Services

Outpatient Surgery Centers | Home Health Services  
Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services  
Wound Care | Adult Day Care Program  
Physician Referral Services

530.225.7779 | [redding.mercy.org](http://redding.mercy.org)



**Mercy Medical Center**  
Redding

A Dignity Health Member

**Knights of Columbus**

**REDDING COUNCIL, No. 3978**  
246-7254



221 3331 Chimneys - Air Ducts  
WhiteGloveChimney.com

**CHERYL A. FORBES**

**ATTORNEY AT LAW**

\* ESTATE PLANNING, WILLS AND TRUSTS  
\* TRUST ADMINISTRATION \* PROBATE

349 Pine Street • P.O. Box 1009 Tel: 530.527.7500  
Red Bluff, CA 96080 Fax: 530.527.6500  
Cheryl@AttorneyCherylForbes.com

## Creating your legacy

# Charitable Gift Annuities

65 or older? You can support your parish,  
Catholic Schools or Catholic Ministries  
and receive fixed annual payments for life

ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGE	RATE
65	4.2%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income  
for yourself and a legacy to the Catholic works you  
care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift \$10,000. Rates subject to change.  
Rates in effect at annuity agreement signing apply.



CONTACT



**Foundation**  
SACRAMENTO, INC.

2110 BROADWAY  
SACRAMENTO, CA 95818  
916.733.0266

**En Contacto Con Nosotros: Enviar artículos para el boletín a "bulletineditor@olm redding.net." Enviar anuncios a "olm.announce@olmredding.net." Los anuncios deben recibirse antes de las 7:00 am. el martes para el próximo fin**